



HOISTING & LIFTING

Work made easy.

**OWNER'S MANUAL, GEBRUIKERSHANDLEIDING,
BEDIENUNGSANLEITUNG, MODE D'EMPLOI**



**TEO-200 /
TEO-5000**

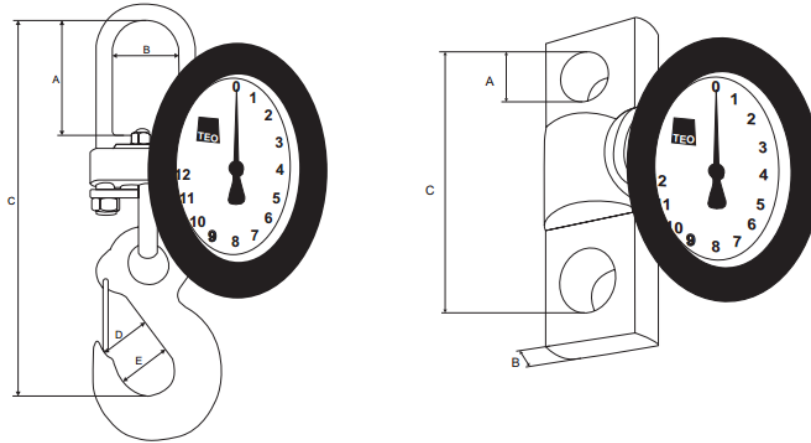


**TEO-12.500/
TEO-85.000**

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht
Postbus 4303 / 6202 VA Maastricht
Telefoon: 0031-43-3631777
Fax: 0031-43-3632922
Email: info@rema.eu
www.rema.eu



Dimensions



Type	WLL (kg)	Resolutie (kg)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Weight (kg)	ProductId
TEO-200	200	1	60	53	230	27	35	5	1550001
TEO-320	320	2	60	53	230	27	35	5	1550003
TEO-500	500	2	60	53	230	27	35	5	1550005
TEO-750	750	5	60	53	230	27	35	5	1550007
TEO-1250	1.250	5	60	53	230	27	35	5	1550009
TEO-2000	2.000	10	60	53	230	27	35	5	1550011
TEO-3200	3.200	20	75	53	280	34	46	5.5	1550013
TEO-5000	5.000	20	75	53	300	42	56	6.5	1550015
TEO-12.500	12.500	50	40	41	213	-	-	8.1	1550017
TEO-25.000	25.000	100	55	42	267	-	-	12.9	1550019
TEO-50.000	50.000	200	75	56	329	-	-	25	1550021
TEO-85.000	85.000	500	85	60	390	-	-	60	1550023

EN (Original)

Safety instructions

- Never walk under hanging loads
- Always follow national laws and safety regulations
- Never apply loads greater than the scales' maximum capacity
- Temperature range: -20/+50 °C
- Use shackles with equal or greater capacity than that of the scales
- Hang the scales centred on shackles and bolts in use
- Avoid torsional loads that will strain the scales unevenly

Directions of use

Avoid loads that exceed the maximum capacity of the scales. The scales must be assembled so that they are articulated (with hook/shackle) and must be suspended free of obstructions. For scales with remote reading: If you need to disconnect the oil hose, disconnect it at the scales end, not the indicator end. That way, you will not lose oil if the scales happen to have a load.

Setting to zero

Hang the scales where you are going to use them. Tap gently on the glass with your finger. Use the two knobs (fig.) for turning the glass until the pointer is at zero. When the scales are new, this might be a little difficult. Lifting the rubber ring that holds the glass in place will make it easier. The scales are now ready for use.

Deducting tare

Hang the object that you want to deduct as tare, in the scales. Set the pointer to zero by turning the two knobs (fig.). The tare has now been deducted, and the scales are ready for use. NB: Remember to reset to zero when there is another tare or no tare!



Troubleshooting and repairs

Teo SK Crane Scales are robust and durable. They are in principle maintenance-free, but should a repair be necessary, the scales need to be taken back to the dealer or factory. For models with remote reading, it is possible to lose the oil accidentally. If so, the scales can be refilled using a hydraulic hand pump. Oil type: Statoil Hydraulic Oil 131. Procedure:

1. Disconnect the oil hose from the scales and indicator
2. Connect one hose end to a hand pump
3. Pump the hand pump until pure, air-free oil comes out at the other end
4. Connect this end to the scales and pump until you feel a resistance
5. Disconnect the hose from the hand pump and pull the scales apart with your hands 0.5 – 1 mm. This ensures room for thermal oil expansion
6. Connect the hose to the indicator. The scales are now ready for use

These spare parts may be changed by the end-user:

- 10-005 - Protective glass in front of the dial plate
- 10-006 - Protective rubber ring surrounding the indicator
- 10-032 - Safety latch for hook up to 2000-SK 10
- 10-033 - Safety latch for hook 3200-SK 20
- 10-034 - Safety latch for hook 5000-SK 20

NL (Vertaling)

Veiligheidsinstructies

- Loop nooit onder hangende lasten
- Volg altijd de nationale wetten en veiligheidsvoorschriften
- Breng nooit grotere belastingen aan dan de maximale capaciteit van de weegschaal. Temperatuurbereik: -20 / + 50 ° C
- Gebruik schakels met dezelfde of grotere capaciteit dan die van de schalen
- Hang de weegschaal in het midden op boeien en bouten die u gebruikt
- Vermijd torsiebelastingen die de schalen ongelijk belasten

Gebruiksaanwijzingen

Voorkom lasten die de maximale capaciteit van de weegschaal overschrijden. De schalen moeten zo worden gemonteerd dat ze gearticuleerd zijn (met haak / beugel) en moeten worden opgehangen vrij van obstructies. Voor schalen met lezen op afstand: als u moet de olieslang losgekoppeld worden, ontkoppel hem aan het einde van de weegschaal, niet het indicator einde. Op die manier verlies je geen olie als de schalen toevallig een hebben laden.

Instellen op nul

Hang de schalen op waar je ze gaat gebruiken. Tik voorzichtig op het glas met je vinger. Gebruik de twee knoppen (fig.) Om het glas te draaien tot de wijzeris op nul. Wanneer de schalen nieuw zijn, kan dit een beetje moeilijk zijn. De rubberen ring die het glas op zijn plaats houdt optillen, maakt het gemakkelijker. De schalen zijn nu klaar voor gebruik.

Tarreren

Het voorwerp dat u wilt aftrekken als tarreren, op de weegschaal. Zet de aanwijzer op nul draai aan de twee knoppen (fig.). De tarra heeft nu zijn afgetrokken en de schalen zijn klaar om te gebruiken. NB: Vergeet niet om te resetten na nul wanneer er een andere tarra is of geen tarra!



Problemen oplossen en reparaties

Teo SK-kraanweegschalen zijn robuust en duurzaam. Ze zijn in principe onderhoudsvrij, maar als een reparatie nodig is, moet de weegschaal dat wel zijteruggebracht naar de dealer of fabriek. Voor modellen met lezen op afstand is dit het geval mogelijk om de olie per ongeluk te verliezen. Als dat zo is, kunnen de schalen worden bijgevuld met behulp van een hydraulische handpomp. Oliesoort: Statoil Hydraulic Oil 131. Werkwijze:

1. Koppel de olieslang los van de weegschaal en de indicator
 2. Sluit een slanguiteinde aan op een handpomp
 3. Pomp met de handpomp tot er zuivere, lucht vrije olie aan de andere kant uitkomt
 4. Verbind dit uiteinde met de weegschaal en pomp tot u weerstand voelt
 5. Ontkoppel de slang van de handpomp en trek de schalen uit elkaar met je handen 0,5 - 1 mm. Dit zorgt voor ruimte voor thermische olieuitbreiding
 6. Sluit de slang aan op de indicator. De schalen zijn nu klaar voor gebruik
- Deze reserveonderdelen kunnen door de eindgebruiker worden gewijzigd:
- 10-005 - Beschermglas voor de wijzerplaat
 - 10-006 - Rubberen beschermring rond de indicator
 - 10-032 - Veiligheidsgrendel voor haak tot 2000-SK 10
 - 10-033 - Veiligheidsschoot voor haak 3200-SK 20
 - 10-034 - Veiligheidsschoot voor haak 5000-SK 20

DU (Überetzung)

Sicherheitshinweise

- Gehen Sie niemals unter hängende Lasten
- Befolgen Sie immer die nationalen Gesetze und Sicherheitsbestimmungen
- Wenden Sie niemals Lasten an, die die maximale Kapazität der Waage überschreiten
- Temperaturbereich: -20 / + 50 ° C
- Verwenden Sie Schäkel mit der gleichen oder einer größeren Kapazität als die der Waage
- Hängen Sie die Waage mittig an die verwendeten Schäkel und Bolzen
- Vermeiden Sie Torsionskräfte, die die Waage ungleichmäßig belasten

Gebrauchsanweisung

Vermeiden Sie Lasten, die die maximale Kapazität der Waage überschreiten. Die Waagen müssen gelenkig (mit Haken / Schäkel) montiert werden und müssen frei von Hindernissen aufgehängt werden. Für Waagen mit Fernablesung: Wenn Sie müssen den Ölschlauch trennen, trennen Sie ihn am Ende der Waage, nicht am Indikatorende. Auf diese Weise verlieren Sie kein Öl, wenn die Waage zufällig eine hat Belastung.

Auf Null setzen

Hängen Sie die Waage dort auf, wo Sie sie verwenden möchten. Klopfen Sie leicht auf das Glas mit deinem Finger. Verwenden Sie die beiden Knöpfe (Abb.), Um das Glas bis zum Zeiger zu drehen ist bei null. Wenn die Waage neu ist, kann dies etwas schwierig sein. Anheben der Gummiring, der das Glas an seinem Platz hält, erleichtert es. Die Waage ist jetzt einsatzbereit.

Tara abziehen

Geben Sie das Objekt an, als das Sie abziehen möchten Tara, in der Waage. Setzen Sie den Zeiger um auf Null. Drehen Sie die beiden Knöpfe (Abb.). Die Tara hat jetzt abgezogen worden, und die Waage ist bereit zum Benutzen. NB: Denken Sie daran, auf zurückzusetzen Null, wenn eine andere Tara oder keine Tara vorhanden ist!



Fehlersuche und Reparaturen

Teo SK Kranwaagen sind robust und langlebig. Sie sind im Prinzip wartungsfrei, aber sollte eine Reparatur notwendig sein, muss die Waage se zurück zum Händler oder Werk gebracht. Bei Modellen mit Fernauslesung ist dies der Fall. Öl kann versehentlich verloren gehen. In diesem Fall kann die Waage mit a nachgefüllt werden hydraulische Handpumpe. Ölsorte: Statoil Hydrauliköl 131.

Vorgehensweise:

1. Trennen Sie den Ölschlauch von der Waage und der Anzeige
2. Schließen Sie ein Schlauchende an eine Handpumpe an
3. Pumpen Sie die Handpumpe, bis am anderen Ende reines, luftfreies Öl austritt
4. Schließen Sie dieses Ende an die Waage an und pumpen Sie, bis Sie einen Widerstand spüren
5. Trennen Sie den Schlauch von der Handpumpe und ziehen Sie die Waage auseinander mit den Händen 0,5 - 1 mm. Dies sichert Platz für Thermalöl Erweiterung
6. Schließen Sie den Schlauch an die Anzeige an. Die Waage ist jetzt einsatzbereit. Diese Ersatzteile können vom Endbenutzer geändert werden:
 - 10-005 - Schutzglas vor dem Zifferblatt
 - 10-006 - Gummischutzring um den Indikator
 - 10-032 - Sicherheitsverriegelung für Haken bis 2000-SK 10
 - 10-033 - Sicherheitsverriegelung für Haken 3200-SK 20
 - 10-034 - Sicherheitsverriegelung für Haken 5000-SK 20

Fr (Traduction)

Consignes de sécurité

- Ne marchez jamais sous des charges suspendues
- Respectez toujours les lois et les règlements de sécurité nationaux
- Ne jamais appliquer des charges supérieures à la capacité maximale de la balance
- Plage de température: -20 / + 50 ° C
- Utilisez des manilles de capacité égale ou supérieure à celle des balances
- Suspendez les balances centrées sur les manilles et les boulons utilisés
- Évitez les charges de torsion qui fatiguent la balance de manière inégale

Mode d'emploi

Évitez les charges dépassant la capacité maximale de la balance. Les balances doivent être assemblés de manière à être articulés (avec crochet / manille) et doivent être suspendu libre de toute obstruction. Pour les balances avec lecture à distance: Si vous besoin de débrancher le tuyau d'huile, le débrancher du côté de la balance, pas le indicateur fin. De cette façon, vous ne perdrez pas d'huile si la balance a un charge.

Mise à zéro

Accrochez les balances où vous allez les utiliser. Tapez doucement sur le verre avec ton doigt Utilisez les deux boutons (fig.) Pour tourner le verre jusqu'à ce que le pointeur est à zéro. Lorsque les balances sont neuves, cela peut être un peu difficile. Levant le anneau en caoutchouc qui maintient le verre en place, il sera plus facile. Les échelles sont maintenant prêt à l'emploi.

Déduire la tare

Placez l'objet que vous voulez déduire comme tarer, dans la balance. Mettre le pointeur à zéro par en tournant les deux boutons (fig.). La tare a maintenant été déduit, et les échelles sont prêt à l'emploi. NB: N'oubliez pas de réinitialiser à zéro quand il y a une autre tare ou pas de tare!



Dépannage et réparation

Les balances de grue Teo SK sont robustes et durables. Ils sont en principe sans entretien, mais si une réparation est nécessaire, les balances doivent être ramené au revendeur ou à l'usine. Pour les modèles avec lecture à distance, il est possible de perdre l'huile accidentellement. Si oui, les balances peuvent être remplies en utilisant une pompe à main hydraulique. Type d'huile: Statoil Hydraulic Oil 131. Procédure:

1. Débranchez le tuyau d'huile de la balance et de l'indicateur
 2. Connectez une extrémité du tuyau à une pompe à main
 3. Pompez la pompe à main jusqu'à ce que de l'huile pure, sans air, sorte à l'autre extrémité.
 4. Connectez cette extrémité à la balance et pompez jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
 5. Débranchez le tuyau de la pompe à main et séparez les balances avec vos mains 0,5 - 1 mm. Cela garantit de la place pour l'huile thermique expansion
 6. Connectez le tuyau à l'indicateur. Les balances sont maintenant prêtes à l'emploi
- Ces pièces de rechange peuvent être modifiées par l'utilisateur final:
- 10-005 - Verre de protection devant le cadran
 - 10-006 - Bague de protection en caoutchouc entourant l'indicateur
 - 10-032 - Loquet de sécurité pour crochet jusqu'à 2000-SK 10
 - 10-033 - Loquet de sécurité pour crochet 3200-SK 20
 - 10-034 - Loquet de sécurité pour crochet 5000-SK 20